[illegible]

[illegible] قصة الآذان [illegible]

[bengali [illegible] - - البنغالية]

BÈvi‡bU

Abyev` : mvbvDjvn bwRi Avng`

[illegible] : [illegible]

1431 - 2010

IslamHouse

قصة الأذان

« باللغة البنغالية »

ترجمة: ثناء الله نذير أحمد

مراجعة: إقبال حسين معصوم

1431 - 2010

IslamHouse

Avhv‡bi NUbv

Avhvb GKwU Avn&evb, cÖwZw`b Avgiv cuvPevi kªeY Kwi| Zvi aŸwb Avgv‡`i Aš—img~n‡K bvov †`q| Avgv‡`i Rxeš— K‡i Zz‡j, AjmZv `~i K‡i, DÏvgZv Avbqb K‡i| wbðq GUv Bmjv‡gi wb`k©b, ZvInx‡`i AvjvgZ| Avjvn wK Pvb ? G cÖ‡kœi DËi †h Rvb‡Z Pvq, †m †hb Avhv‡bi A_© wb‡q wPš—v K‡i| GUv m‡Z¨i Avnevb| G n‡”Q gymjgvb‡`i Avhvb ! Avgiv Gi NUbv Rvwb ? Avgiv Rvwb wKfv‡e Avgv‡`i Kv‡Q G‡m‡Q G Avhvb ? wKfv‡e gymjgvb Gi mÜvb †c‡q‡Q ? Ges wKfv‡e †cŠuQ‡Z †c‡i‡Q gymjgvbMY Avhvb ch©š— ? G Ggb KZ¸‡jv cÖkœ, hv Avhvb †cÖwgK cÖ‡Z¨KwU gvby‡li Rvbv Ri“ix| G Avhv‡bi gva¨‡g Avjvn ZvAvjv Avgv‡`i‡K Ab¨ RvwZi †P‡q Avjv`v ˆewk‡ó¨ f~wlZ K‡i‡Qb| Gi Rb¨ wZwb Avgv‡`i‡K g‡bvwbZ K‡i‡Qb, G‡K wZwb Avgv‡`i AvjvgZ evwb‡q‡Qb|

Bmjv‡gi ïi“‡Z mvjv‡Zi mgq n‡j gymjgv‡biv wb‡Ri c¶ †_‡K gmwR‡` G‡m Dcw¯’Z nZ| Avhvb, Avnevb ev Ab¨ †Kvb gva¨‡g WvKvWvwK QvovB| Be‡b Igi Ñivw`Avjvû AvbûgvÑ †_‡K ewY©Z, wZwb ej‡Zb : ÒgymjgvbMY hLb g`xbvq AvMgb K‡i R‡ov n‡Zb, mvjv‡Zi mg‡qi cÖZx¶v Ki‡Zb| ZLb mvjv‡Zi Rb¨ WvKvWvwK n‡Zv bv| GKw`b Zviv G wb‡q Av‡jvPbv Ki‡jb| †KD ejj : †Zvgiv bvmviv‡`i b¨vq NÈvi AbymiY Ki| †KD ejj : bv, eis nY© MÖnY Ki, Bûw`‡`i wk½vi b¨vq| Igi Ñivw`Avjvû AvbûÑ ej‡jb : GKRb †jvK cvVvb, †m mvjvZ mvjvZ e‡j †NvlYv †`‡e| ivm~jyjvn mvjvjvû AvjvBwn Iqvmvjvg ej‡jb : Ò †n †ejvj, Zzwg `uvovI, AZtci mvjv‡Zi †NvlYv `vI|Ó {†evLvwi : (579), gymwjg : (377) }

Be‡b LyRvBgv Ñivwngvûjvn Ñ ¯^xq MÖ‡š’ G wk‡ivbv‡g GK Aa¨v‡qi m~Pbv K‡i‡Qb : ÒG Aa¨v‡qi `wj‡ji eY©bv †h, Avhv‡bi cÖPjb n‡q‡Q ivm~jyjvn mvjvjvû AvjvBwn Iqvmvj-v‡gi g`xbvq wnRi‡Zi ci| wZwb g°vq mvjvZ Av`vq Ki‡Zb Avhvb I BKvgvZ QvovB|Ó mwnn Be‡b LyRvBgv : (1/189)

Be‡b BmnvK Ñivwngvûjvn Ñ e‡j‡Qb : Òivm~jyjvn mvjvjvû AvjvBwn Iqvmvjvg hLb g`xbvq AvMgb K‡ib, ZLb †jv‡Kiv †Kvb Avnevb QvovB Zvi wbKU mgq gZ mvjv‡Zi Rb¨

Dcw¯’Z n‡Zv|Ó kvqL Avjevbx e‡j‡Qb : Gi mb`wU nvmvb| †`Lyb : wdKûm mxivn : (1/181) ZLb ivm~jyjvn mvjvjvû AvjvBwn Iqvmvjv‡gi GK gnvb wPš—v wQj, gvbyl‡`i wKfv‡e mvjv‡Zi Rb¨ Dcw¯’Z Kiv n‡e ? Ae‡k‡l Avjvni weavb P‡j Av‡m|
Avey DgvBi web Avbvm Zvi †Kvb Avbmvix PvPv †_‡K eY©bv K‡ib, wZwb e‡j‡Qb : Òivm~jyjvn mvjvjvû AvjvBwn Iqvmvjvg mvjv‡Zi welq wb‡q Lye wPš—v Ki‡jb, G Rb¨ wZwb wKfv‡e gvbyl‡`i Rgv‡qZ Ki‡eb ? Zv‡K ejv n‡jv : hLb mvjv‡Zi mgq n‡e GKwU cZvKv D‡Ëvjb Ki‡eb, G cZvKv †`‡L G‡K Aci‡K Avnevb Ki‡e| G DË‡i wZwb mš‘ó n‡jb bv| AZtci Zvi Kv‡Q nY© evRv‡bvi K_v ejv n‡jv| c~‡e© D‡j-wLZ †evLvwii eY©bvq †hiƒc i‡q‡Q| wRqv` ej‡jb : Bûw`‡`i nY©| G DË‡iI wZwb mš‘ó n‡jb bv|
wZwb ej‡jb : GUv Bû`x‡`i Kg©| AZtci Zv‡K NÈvi K_v ejv n‡jv| wZwb ej‡jb : GUv bvmviv‡`i Kg©|
ivm~jyjvn mvjvjvû AvjvBwn Iqvmvjv‡gi G wPš—vq Mfxifv‡e wPwš—Z n‡q Avãyjvn web Rv‡q` web Ave‡` ivweËwn evwo wdi‡jb, Zv‡K ¯^‡cœ Avhvb †`Lv‡bv n‡jv| wZwb ivm~jyjvn mvjvjvû AvjvBwn Iqvmvjv‡gi Kv‡Q Mgb Ki‡jb Ges Zv‡K Avhvb wel‡q ¯^cœ m¤ú‡K© msev` w`‡jb| wZwb ivm~jyjvn mvjvjvû AvjvBwn Iqvmvjvg‡K ej‡jb : †n Avjvni ivm~j, Aa© Nyg I wb`ªve¯’vq wQjvg, Avgvi Kv‡Q GK AvMgbKvix Avmj AZtci Avgv‡K Avhvb †`Lv‡jv| wZwb e‡jb : IgiI Zvi c~‡e© G ¯^cœ †`‡L‡Q, wZwb Zv wek w`b †Mvcb iv‡Lb| AZtci ivm~jyjvn mvjvjvû AvjvBwn Iqvmvj-vg‡K Rvbvb| wZwb ej‡jb : ÒZzwg Avgv‡K †Kb msev` `vIwb ?Ó ej‡jb : Avãyjvn web Rv‡q` Avgvi Av‡M e‡j †d‡j‡Q, ZvB Avgvi ej‡Z j¾v †eva n‡jv| ivm~jyjvn mvjvjvû AvjvBwn Iqvmvjvg ej‡jb : Ò †n †ejvj, `uvovI, †`L Avãyjvn web Rv‡q` wK e‡j, Zzwg Zvi AbymiY Ki|Ó wZwb ej‡jb : AZtci †ejvj Avhvb w`j| Avey weki e‡jb : Avey DgvBi Avgv‡K e‡j‡Q, AvbmviM‡Yi aviYv, †mw`b hw` Avãyjvn web Rv‡q` Amy¯’ bv n‡Zb, Zvn‡j ivm~jyjvn mvjvjvû AvjvBwn Iqvmvjvg Zv‡KB gyqvwh&hb evbv‡Zb|Ó Avey `vD` : (498), mnxn Avey `vD` wjj Avj-evbx : (468)

G ¯^‡cœi Kvi‡Y ivm~jyjvn mvjvjvû AvjvBwn Iqvmvjvg cÖf~Z Avbw›`Z nb Ges Avjvni cÖksmv K‡ib, †hiƒc Ab¨vb¨ eY©bvq G‡m‡Q| Igi Ñivw`Avjvû AvbûÑ hLb †ejv‡ji gy‡L Avhv‡bi aŸwb ïb‡jb, Pv`i †nuPov‡Z †nuPov‡Z ivm~jyjvn mvjvjvû AvjvBwn Iqvmvjv‡gi wbKU G‡m Dcw¯’Z n‡jb| Avi ej‡jb : †n ivm~j, †h Avcbv‡K mZ¨mn †cÖiY K‡i‡Qb Zvi kc_, †m †hiƒc e‡j‡Q AvwgI Abyiƒc †`‡LwQ| wZwb e‡jb : ivm~jyjvn mvjvjvû AvjvBwn Iqvmvjvg ej‡jb : ÒmKj cÖksmv Avjvni|Ó Avey `vD` : (499), kvqL Avjevbx nv`xmwU mwnn e‡j‡Qb : mwnn Avey `vD` : (469)
Ab¨ eY©bvq ûeû Avhv‡bi kãI eY©bv Kiv n‡q‡Q| gynv¤§` web Avãyjvn web Rv‡q` Zvi wcZv †_‡K eY©bv K‡ib : Òivm~jyjvn mvjvjvû AvjvBwn Iqvmvjvg n‡Y©i e¨vcv‡i wPš—v KiwQ‡jb Ges N›Uvi wb‡`©k w`‡q‡Qb| Avwg Zvi KvQ †_‡K P‡j †Mjvg| AZtci Avãyjvn‡K ¯^‡cœ †`Lv‡bv n‡jv| wZwb e‡jb : Avwg GK e¨w³‡K †`Ljvg `yÕwU njy` Rvgv Mv‡q GKwU NÈv wb‡q `vuov‡bv| Avwg Zv‡K ejjvg : †n Avjvni ev›`v, Zzwg wK NÈv wewµ Ki‡e ? †m ejj : Zzwg Gi Øviv wK Ki‡e ? Avwg ejjvg : mvjv‡Zi Rb¨ Avnevb Ki‡ev| †m ejj : Avwg wK †Zvgv‡K Gi †P‡q DËg wRwb‡mi K_v ej‡ev bv ? Avwg ejjvg : Zv Avevi wK ? †m ejj : Zzwg ej‡e :

الله أكبر الله أكبر، الله أكبر الله أكبر.

أشهد أن لا إله إلا الله، أشهد أن لا إله إلا الله.

أشهد أن محمدا رسول الله، أشهد أن محمد رسول الله.

حي على الصلاة، حي على الصلاة.

حي على الفلاح، حي على الفلاح.

الله أكبر الله أكبر.

لا إله إلا الله.

wZwb e‡jb : Avãyjvn †ei n‡q ivm~jyjvn mvjvjvû AvjvBwn Iqvmvjv‡gi Kv‡Q Avm‡jb, AZtci ¯^cœ m¤ú‡K© AewnZ Ki‡jb| ej‡jb : †n Avjvni ivm~j, Avwg †`Ljvg njy` Rvgv Mv‡q GK e¨w³ GKwU NÈv wb‡q `uvwo‡q Av‡Q| AZtci Zv‡K ¯^‡cœi weeiY †kvbv‡jb| ivm~jyjvn mvjvjvû AvjvBwn Iqvmvjvg ej‡jb : Ò †Zvgv‡`i fvB GKwU ¯^cœ †`‡L‡Q, Zzwg †ejv‡ji mv‡_ gmwR‡` hvI, Zvi Kv‡Q wM‡q ej, Ges †ejvj †hb G kã Øviv Avnevb K‡i, KviY Zvi AvIqvR †Zvgvi †P‡q D”P|Ó wZwb e‡jb : Avwg †ejv‡ji mv‡_

gmwR‡` †Mjvg, AZtci Avwg Zvi Kv‡Q ej‡Z jvMjvg, †m Zvi gva¨‡g mvjv‡Zi Avnevb Rvbv‡Z jvMj| †m ejj : Igi Be‡b LvËve AvIqvR †kv‡b †ei n‡q Avm‡jb, ej‡jb : †n Avjvni ivm~j, Avjvni kc_, †m †hiƒc †`‡L‡Q AvwgI Abyiƒc †`‡LwQ| AZtci Avey DevB` e‡jb, Avey eKi wnKgx Avgv‡K e‡j‡Q †h, Avãyjvn Be‡b Rv‡q` Avbmvix G m¤ú‡K© e‡j‡Qb :

أحمد الله ذا الجلال وذا الإكـ رام حمداً على الأذان كثيراً
إذ أتاني به البشير من اللــ ـه فأكرم به لدي بشيراً
في ليال والى بهن ثلاث كلما جاء زادني توقيرا

A_© : {Avhv‡bi Rb¨ Avwg Avjvni A‡bK cÖksmv KiwQ, whwb eo‡Z¡i I m¤§v‡bi AwaKvix| hLb Avgvi Kv‡Q Avjvni c¶ †_‡K G wb‡q mymsev` `vZv Avmj, wZwb Avgv‡K Gi gva¨‡g mymsev` `vZv wnwm‡e m¤§vwbZ K‡ib| jvMvZvi wZb iv‡Z wZwb Avgvi Kv‡Q Av‡mb, hLbB wZwb Av‡mb Avgvi m¤§vb e„w× K‡ib|}Ó
Be‡b gvRvn : (706), kvqL Avjevbx nv`xmwU nvmvb e‡j‡Qb : mwnn Be‡b gvRvn : (580),
Avi (الصلاة خير من النوم) Gi ms‡hvRb n‡q‡Q †ejvj Ñivw`Avj-vû AvbûÑGi c¶ †_‡K| AZtci ivm~jyjvn mvjvjvû AvjvBwn Iqvmvjvg Gi AbygwZ cÖ`vb K‡ib| †ejvj Ñivw`Avjvû AvbûÑ †_‡K ewY©Z, ÒwZwb ivm~jyjvn mvjvjvû AvjvBwn Iqvmvjv‡gi Kv‡Q mvjv‡Zi msev` w`‡Z Av‡mb, AZtci Zv‡K ejv nq, wZwb Nygš—| d‡j wZwb e‡jb : (الصلاة خير من النوم) (الصلاة خير من النوم) Gici †_‡K dR‡ii Avhv‡b GUv cÖPwjZ nq|
Ó Be‡b gvRvn : (716), kvqL Avjevbx nv`xmwU mwnn e‡j‡Qb : mwnn Be‡b gvRvn : (586)
Gi gva¨‡gB Avgiv Avhv‡bi NUbv Rvb‡Z cvijvg, hv GL‡bv Avgv‡`i KY©mg~n Av‡›`vwjZ K‡i| GUv gnvb wbAvgZ, Avjvni Kv‡Q cÖv_©bv RvbvB, wZwb Gi †kvKi Av`vq Kivi ZvIdxK `vb Ki“b| Ges Avhvb †hb Avgv‡`i Rb¨ msi¶Y K‡ib, †hb Avgiv Gi gva¨‡g c~e©-cwðg Rq Ki‡Z m¶g nB| mKj cÖksmv Avjvn ZvAvjvi Rb¨ wb‡ew`Z|

mgvß